

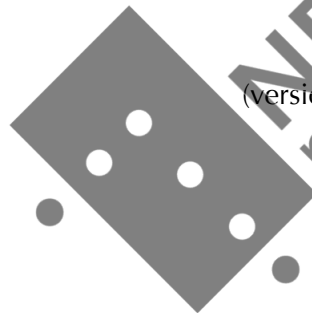
Knut Vaage:

Sonetter

for kammerorkester
for chamber orchestra

2012

(version of 12.11.2012)



til
Gjøvik sinfonietta

This music is copyright protected

ORCHESTRATION:

Strings* (at least 5,4,3,3,1) *Divisi on all groups (except D.B.)

Stykket er tinging til Gjøvik sinfonietta sin konsertserie haust 2012 med tema "kjærleik og galskap". Sonett (av italiensk *Sonetto*) tyder "liten sang".

I utgangspunktet var sonetter kjærlighetsdikt, men forma har seinare blitt brukt til eit stort antal emner.

To dikt er innkorporert i stykket, kvar på sin måte:

SONETTE 129 av Shakespear blir komponert inn i tekststuren og framført av musikarane medan dei spelar (som eit slags talekor).

Akkompagnementet til det andre diktet er komponert som ein open musikalsk scenografi slik at det kan passa med dikta JORDA I DEG eller DAGEN SVALNAR...

Begge desse liknar sonetten sidan det er mogleg å dela dei i 4 deler. Ensemblet vel sjølv kva av desse to dikta som skal brukast før kvar framføring. Lengda på kvar Senza misura-takt må justerast slik at det passar med dikta sine fraser. Dei innskrivne tala i dikta viser til tekst i partituret: "*poem part 1.1*" osv. (Ensemblet kan også velgja eit anna dikt, men må då tilpassa dette etter samme modell som dei utvalgte dikta.) Dikta på "Poem I" kan framførast av ein av musikarane i orkesteret, eller ein ekstern resitator. Dersom det blir ein muskar, må han/ho tilpassa stemma si i dette partiet (dvs. TACET på rytmiske parti). Det er også mogleg å framføra partiet med ein fiolin-solo i staden for diktopplesing. Solisten må då framheva dei melodiske linjen i eiga tolking med innslag av improvisasjon. (Sidan denne første dikt-delen har ein open struktur, kan den også tilpassast f.eks. prosjekt i ungdomsskulen, gjerne med deltaking frå elevar som tekstforfattarar og opplesarar)

JORDA I DEG

1.1: Mi vesle
rose, 1.2: så lita og naken
1.3: at av og til
virkar det som om
det var plass til heile deg
i eine handa mi,
1.4: og at eg kunne ta deg slik
og kyssa deg,
2.1: men
2.2: så rører brått
mine føter ved dine 2.3: og munnen min 2.4: lippene dine,
3.1: du har vakse,
3.2: akslene dine reiser seg som to årar,
3.3: brysta dine glir over brystet mitt,
3.4 og armen min rekk mest ikkje rundt den slanke
nymånekurven som midja di teiknar:
4.1: du er i kjærleiken som vatnet i havet:
4.2: Augo dine umåtelege som himmelen
4.3: og eg bøyer meg mot munnen din 4.4: for å kyssa jorda.

Pablo Neruda

DAGEN SVALNAR...

I

1.1: Dagen svalnar mot kvällen...
1.2: Drick värmen ur min hand,
min hand har samma blod som våren.
1.3: Tag min hand, tag min vita arm,
tag mina smala axlars längtan...
1.4: Det vore underligt att känna,
en enda natt, en natt som denna,
ditt tunga huvud mot mitt bröst.

II

2.1: Du kastade din kärleks röda ros
i mitt vita sköte —
2.2: jag håller fast i mina heta händer
din kärleks röda ros som vissnar snart...
2.3: O du härskare med kalla ögon,
jag tar emot den krona du räcker mig,
2.4: som böjer ned mitt huvud mot mitt hjärta...

III

3.1: Jag såg min herre för första gången i dag,
darrande kände jag genast igen honom.
3.2: Nu känner jag ren hans tunga hand på min lätta arm...
3.3: Var är mitt klingande jungfruskrafft,
min kvinnofrihet med högburet huvud?
3.4: Nu känner jag ren hans fasta grepp om min skälvande kropp,
nu hör jag verklighetens hårda klang
mot mina sköra sköra drömmar.

IV

4.1: Du sökte en blomma
och fann en frukt.
4.2: Du sökte en källa
och fann ett hav.
4.3: Du sökte en kvinna
och fann en själ —
4.4: du är besviken.

Edith Södergran

ABOUT THE SCORE:

Accidentals apply through the whole bar within the same octave.

Trills are chromatic if not marked. Tremoloes are unmeasured.

DURATION: c. 10 min.

Royalties protected by TONO, P.b. 9171, Grønland, N-0134 OSLO, tono@tono.no

Score at Music Information Centre Norway, P.Box 2674 Solli, N-0203 OSLO, info@mic.no

Parts at MIC. More info: www.knutvaage.com

Sonetter

for kammerorkester

Knut Vaage

Introduction

Furioso (♩ = c. 126) **Amoroso** (♩ = c. 63)

1. solo *va* - - - ,

Violin I *gli altri* *fff* *crudo* *pp* *mf*

Violin II *gli altri* *fff* *crudo* *pp* *mf* 3

Violin II *1. solo* *fff* *crudo* *div. 1* *pp* *mp* *div.*

Violin II *gli altri* *fff* *crudo* *div. non trem.* *pp* *dolce* *div. 2* *mp* *gli altri*

Viola I *div.* *fff* *crudo* *(mute string)* *pp* *dolce*

Viola 2/3 *div.* *fff* *crudo* *non trem.* *pp* *dolce* *mp*

Cello 1 *div.* *fff* *crudo* *non trem.* *pp* *dolce* *mp*

Cello 2/3 *div.* *fff* *crudo* *non trem.* *pp* *dolce* *mp*

Double Bass *div.* *fff* *crudo* *non trem.* *pp* *dolce* *mp*

n *fff* *crudo* *pp* *dolce*

This music is copyright protected

13

Vln. I

mf *f* *mf cresc.* *al ff* *mf cresc.*

Vln. I

(non cresc.)

Vln. II

(non cresc.)

Vln. II

(non cresc.)

Vla. 1

(non cresc.)

Vla. 2/3

(non cresc.)

Vc. 1

(non cresc.)

Vc. 2/3

(non cresc.)

D.B.

(non cresc.)

NB
noter
This music is copyright protected

Furioso (♩ = c. 126)
(1. solo)
B

Lento (♩ = c. 52)

17

Vln. I

(sempre cresc.)

6

6

6

6

al

fff crudo

crush

ord.

div.

Vln. I

cresc.-

al

ff

pp

Vln. II

II

(non cresc.)

al

fff crudo

crush

ord.

div. 2

pp

Vln. II

cresc.-

al

ff

pp

Vla. 1

cresc.-

al

fff crudo

crush

ord.

div.

Vla. 2/3

cresc.-

al

ff

pp

Vc. 1

cresc.-

al

fff crudo

crush

ord.

div.

Vc. 2/3

cresc.-

al

ff

pp

D.B.

cresc.-

al

fff crudo

ffpp

The musical score is for a piece titled "poem part 1.3" through "poem part 2.2". It features a full orchestral and chamber ensemble. The instrumentation includes Violins I and II, Viola I and II, Violoncello I and II, Double Bass, and Piano. The score is divided into several sections: "poem part 1.3", "poem part 1.4", "poem part 2.1", and "poem part 2.2". The tempo and mood markings include "adagio sempre" and "rall.". The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (e.g., *pppp*, *mf*, *f*), and articulation marks. A large, semi-transparent watermark "NB noter" is visible across the center of the page, with the text "This music is copyright protected" written in red below it.

[illegible]

The image shows a musical score for a piece titled "poem part 3.2" and "poem part 3.3". The score is written for a large ensemble, including Violins I and II, Violas 1 and 2/3, Violoncellos 1 and 2/3, and Double Basses. The score is divided into two main sections: "poem part 3.2" and "poem part 3.3". The first section, "poem part 3.2", is marked "più lento" and "noise accepted". It begins with a measure marked "4" and ends with a measure marked "10". The second section, "poem part 3.3", is also marked "più lento" and "noise accepted". It begins with a measure marked "11" and ends with a measure marked "16". The score includes various musical notations, such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *p*, *pp*, *ppp*, *mp*, *sub.*). There are also performance instructions like "non trem. all players art. quarter harm." and "ind. tempo". A large, semi-transparent watermark "NB noter" is overlaid on the score, with the text "This music is copyright protected" written diagonally across it.

E Misurata (♩ = c. 84)

(1. solo)

Vln. I

Vln. II

Vla. 1

Vla. 2/3

Vc. 1

Vc. 2/3

D.B.

sotto voce

pp sempre

pp

Solo

pp cresc.

p

al mf

This music is copyright protected

The musical score is for a piece titled "poem part 4.1" and "poem part 4.2". It is written for a chamber ensemble consisting of Violins I and II, Viola 1 and 2/3, Violoncello 1 and 2/3, and Double Bass. The score is divided into two main sections: "1 Senza misura" (measures 52-54) and "2 (1. solo)" (measures 55-57). The key signature is one flat (B-flat major/D minor). The time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as dynamics (mf, pp, mp, p), articulation (accents, slurs), and performance instructions (non trem., pizz.). A large watermark "NB notef" is visible across the center of the score.

The image shows a musical score for a string ensemble, divided into two parts: "poem part 4.3" and "poem part 4.4". The score is written for the following instruments: Vln. I, Vln. II, Vla. 1, Vla. 2/3, Vc. 1, Vc. 2/3, and D.B. (Double Bass). The score is marked with measures 57 through 66. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 4/4. The score includes various dynamics such as *pp* (pianissimo), *f* (forte), *ppp* (pianississimo), and *pppp* (pianissimissimo). There are also markings for *rall.* (rallentando) and *arco* (arco). The score is marked with a large "NB" (Nota Bene) and a red diagonal line with the text "This music is copyright protected".

Intermezzo

Moderato (♩ = c. 116)

64

Vln. I

Vln. I

Vln. II

Vln. II

Vla. 1

pp sempre

div.

Vla. 2/3

(*pp* sempre)

Vc. 1

(*pp* sempre)

Vc. 2/3

(*pp* sempre)

D.B.

(*pp* sempre)

Solo

3

p espr. poco

Soli

3

p espr. poco

This music is copyright protected

69

Vln. I

Vln. I

Vln. II

Vln. II

Vla. 1

Vla. 2/3

Vc. 1

Vc. 2/3

D.B.

mp

p

mf

p

mf

p

This music is copyright protected

73

H

Vln. I

Vln. I

Vln. II

one player

p

one player

p

2 players, div.

p

2 players, div.

pp

p

Vla. 1

p

pp

p

Vla. 2/3

p

pp

p

Vc. 1

p

p cresc.

p

Vc. 2/3

p

p cresc.

p

D.B.

pp

p

This music is copyright protected

77

Vln. I

1. solo (non div.)

mp *mf*

2 players, div.

p

gli altri (div. a 4)

f

accel.

Vln. I

Vln. II

mp *f*

p

1. solo

f

gli altri, div. a 3

Vln. II

mp *f*

p

Vla. 1

mp *f* *pp*

p

Vla. 2/3

mp *f* *pp*

p

Vc. 1

(sempre cresc.) al *f* *p* cresc. -

Vc. 2/3

(sempre cresc.) al *f* *p* cresc. -

IV non trem.

D.B.

mp *fp*

f

This music is copyright protected

Tempo I
(1. solo)
8va-----

I

81

Vln. I

fff *crudo*

non trem.

ff

spicc.

Vln. I

fffz

ppp *sempre*

Vln. II

fff *crudo*

non trem.

ff

spicc.

Vln. II

fffz

ppp *sempre*
(non div.)

Vla. I

fff *crudo*

non trem.

ppp *sempre*

Vla. 2/3

fffz

ppp *sempre*

Vc. I

fff *crudo*

non trem.

ff

spicc.

Vc 2/3

fffz

ppp *sempre*

D.B.

fff *crudo*

ppp *sempre*

ff *ppp* *sempre*

ff

86

Vln. I

III

pp *f*

tutti, soli

f espr.

Vln. I

n

tutti, soli

f espr.

Vln. II

f

div. 1

f secco

p

div.

Vln. II

div. 2 (div. a 2)

non cresc.

mp

Vla. 1

non cresc.

mp

Vla. 2/3

non cresc.

mp

Vc. 1

f

ppp

mp

Vc. 2/3

non cresc.

mp

D.B.

pp sub.

mp

The music is copyright protected

[illegible]

95

Vln. I *mp cresc.* *al* *1. solo* *accel.* *fff*

Vln. I *f cresc.* *al* *sffz*

Vln. II *p* *mf* *f* *1. solo* *fff*

Vln. II *p* *mf* *f* *sffz*

Vla. 1 *p* *mf* *f* *fff*

Vla. 2/3 *p* *mf* *f* *sffz*

Vc. 1 *p* *mf* *f* *fff* *p*

Vc 2/3 *p* *mf* *f* *sffz*

D.B. *p* *mf* *f* *fff*

This music is copyright protected

Sonett 129

tutti 8^{va} -----,

99

Vln. I

pp

1) play and resitate

crush sul tasto

ff

8va

Vln. I

mp

Et tap av livs - kraft i et ras av skam

ff

sul pont.

sul tasto

Vln. II

pp

ff

Vln. II

pp

ff

Vla. 1

pp

1) play and resitate

crush sul tasto

ff

sul pont.

sul tasto

Vla. 2/3

mp

Et tap av livs - kraft i et ras av skam

ff

Vc. 1

pp

1) play and resitate

crush sul tasto

ff

sul pont.

sul tasto

Vc 2/3

mp

Et tap av livs - kraft i et ras av skam

ff

D.B.

pp

pp

ff

1) the resitating/singing should be louder than notated
(if playing *mp*, resitate *f*)

(opt. low E)

105

Vln. I

non trem.

ffp $\rightarrow$ pp (non cresc.)

ord.

mp

Er lys - tens akt, og før sin akt er lyst

1. solo

3

mp

ffp

gli altri

K

change string ad lib.

pp gli altri behind bridge (IV)

Vln. I

mp

Er lys - tens akt, og før sin akt er lyst

f

mp

bru - tal, u - styr - lig, gru - som, rå og

Vln. II

non trem.

ffp $\rightarrow$ pp (non cresc.)

non trem.

mp

bru - tal, u - styr - lig, gru - som, rå og

Vln. II

ffp $\rightarrow$ pp (non cresc.)

non trem.

mp

bru - tal, u - styr - lig, gru - som, rå og

Vla. 1

ffp $\rightarrow$ pp (non cresc.)

non trem.

mp

bru - tal, u - styr - lig, gru - som, rå og

Vla. 2/3

ord.

mp

Er lys - tens akt, og før sin akt er lyst

div. behind bridge

pp

Solo

f

mp

bru - tal, u - styr - lig, gru - som, rå og

Vc. 1

ffp $\rightarrow$ pp (non cresc.)

non trem.

mp

bru - tal, u - styr - lig, gru - som, rå og

Vc 2/3

ord.

mp

Er lys - tens akt, og før sin akt er lyst

(play only)

f

mp

bru - tal, u - styr - lig, gru - som, rå og

D.B.

non trem.

ffp $\rightarrow$ pp (non cresc.)

f

non troppo

♢ = bartok pizz

x = mute/prepare*
bartok-pizz.

[illegible]

125

Vln. I *f* *hat* *mp* *fff* *ord. (1. solo) spicc. mf* *f* *pp*

Vln. I *hat* *mp* *fff* *ord. 1. solo spicc. mf* *f* *mf*

Vln. II *div.* *hat* *pp* *fff* *ord. play and resitate p* *blindt ja - get for å bli*

Vln. II *hat* *pp* *fff* *ord. play and resitate p* *spicc. mf*

Vla. 1 *hat* *pp* *fff* *ord. play and resitate p* *spicc. mf*

Vla. 2/3 *hat* *pp* *fff* *ord. play and resitate p* *spicc. mf*

Vc. 1 *hat* *mp* *fff* *ord. spicc. mf* *f* *ord. play and resitate 1) p blindt*

Vc. 2/3 *div.* *hat* *pp* *fff* *ord. spicc. mf* *f* *pp*

D.B. *hat* *pp* *fff* *ord. spicc. mf* *f* *pp*

add low C if poss.

This music is copyright protected

132 Vln. I (non cresc.) tutti div., sul p. *ppp* *fff* N gli altri div. *f* arco div. a 3 *ppp* 8^{va} (non cresc.) *fp* Colla parte 1. solo, speak, ca. pitch *f* som gjør han gal non trem. gli altri *pp* non trem. non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som gjør han som non trem. *pp* non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som

Vln. I *ppp* *fff* ord. *ppp* *fp* 8^{va} *pp* non trem. *pp* non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som

Vln. II *fff* *secco* arco *ppp* *fp* *pp* non trem. *pp* non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som

Vln. II div., sul p. *ppp* *fff* ord. *ppp* *fp* *pp* non trem. *pp* non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som

Vla. 1 *f* arco *ppp* *fp* *pp* non trem. *pp* non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som

Vla. 2/3 div., sul p. *ppp* *fff* ord. *ppp* *fp* *pp* non trem. *pp* non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som

Vc. 1 av - skydd, *f* play and resitate ord. *ppp* *fp* *pp* non trem. *pp* non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som

Vc 2/3 div., sul p. *ppp* *fff* *f* lik som svel-get lok - ke - mat *pp* *fp* *pp* non trem. *pp* non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som

D.B. *f* lik-som svel-get lok - ke - mat *pp* *fp* *pp* non trem. *pp* non trem. *pp* speak, ca. pitch *f* som

139

f div. 1 (tacet) *8va* *ppp* *sfz* *f* speak, ca. pitch

Vln. I som gjør han gal _____ og i e - rob - ring li-ke

Vln. I div. 2 1) play and resitate speak, ca. pitch

Vln. II *f* 1. solo, speak, ca. pitch som tok den i sin munn; *p* *sfz* *pp* *mp* li-ke

Vln. II div. 2 1) play and resitate (enharm.) *f* i jakt og i e - rob - ring li-ke

Vln. II *ppp* *sfz* *pp* *mp* speak, ca. pitch

Vla. 1 gal _____ i jakt *pp* *mp* li-ke

Vla. 2/3 div. 2 1) play and resitate *ppp* *sfz* *f* og i e - rob - ring li-ke

Vc. 1 gjør han gal _____ i jakt *pp* *mp* li-ke

Vc. 2/3 1) play and resitate (non marc.) *ppp* *sfz* *f* og i e - rob - ring li-ke

D.B. *f* speak, ca. pitch som gjør han gal _____ i jakt *pp* *mp* li-ke

1) choose octave from voice (eg. soprano, highest)
play unis. same octave (divisi)

146

Vln. I *p sub.* 1) *ppp* *p* gal av det å ha ha hatt, å vil-le få *8va* speak (play) bit-ter kval *8va* speak

Vln. I *p sub.* *ppp* *p* gal av det å ha ha hatt, å vil-le få en fryd i nu-et si-den bit-ter kval først gle-des-håp

Vln. II *p sub.* *ppp* *p* gal av det å ha ha hatt, å vil-le få bit-ter kval

Vln. II *p sub.* *ppp* *p* gal av det å ha ha hatt, å vil-le få bit-ter kval

Vla. 1 *p sub.* *ppp* *p* gal av det å ha ha hatt, å vil-le få *8va* speak (play) bit-ter kval *8va* speak

Vla. 2/3 *p sub.* *ppp* *p* gal av det å ha ha hatt, å vil-le få en fryd i nu-et si-den bit-ter kval først gle-des-håp

Vc. 1 *p sub.* *ppp* *p* gal av det å ha ha hatt, å vil-le få *8va* speak (play) bit-ter kval *8va* speak

Vc 2/3 *p sub.* *ppp* *p* gal av det å ha ha hatt, å vil-le få en fryd i nu-et si-den bit-ter kval først gle-des-håp

D.B. *p sub.* *ppp* *p* gal av det å ha ha hatt, å vil-le få (play) bit-ter kval

add low C if poss. 1) each player:
lowest possible octave choice

1 Senza misura (1. solo join high C) 2 3 (no lyric)

8^{va} div. a 3 (keep chord)

four players
ppp
one player
pizz.

1. solo
(8^{va})
pp più lento

p pizz.

p pizz.

p pizz.

p pizz.

p pizz.

p pizz.

p pizz.

p pizz.

p "Det vet enhver" "men søker likevel"

(one musician resitate on fermates
opt. same as Poem I)

Intermezzo II

Intermezzo II

Moderato (♩ = c. 116)

Vln. I
Vln. I
Vln. II
Vln. II
Vla. 1
Vla. 2/3
Vc. 1
Vc. 2/3
D.B.

(4) (1. solo join high C) (5) (8^{va}) (6) (no lyric)

"den himmel" "som er helvet-
porten selv"

pp sempre
div. arco
arco
Solo
p *espr. poco*
Soli
p *espr. poco*
pp
arco

This music is copyright protected

169

Vln. I

Vln. I

Vln. II

Vln. II

Vla. 1

Vla. 2/3

Vc. 1

Vc. 2/3

D.B.

one player arco

one player arco

p

p

p

mp

p

mf

mf

p

p

This music is copyright protected

[illegible]

[illegible]

A tempo

181

Vln. I

non trem.

spicc.

ff

pp **f**

Vln. I

ppp sempre

Vln. II

non trem.

spicc.

ff

f

div. 1

div. 2 (div. a 2)

f **secco**

Vln. II

ppp sempre (non div.)

non cresc.

Vla. 1

non trem.

ppp sempre

non cresc.

Vla. 2/3

ppp sempre

non cresc.

Vc. 1

non trem.

spicc.

ff

f

ppp

Vc. 2/3

ppp sempre

non cresc.

D.B.

ppp sempre

spicc.

ff **ppp** sempre **ff** **pp** sub.

III

R

8va

This music is copyright protected

187

Vln. I tutti, soli *f* *espr.*

Vln. I tutti, soli *f* *espr.*

Vln. II *p* div.

Vln. II *mp*

Vla. 1 *mp*

Vla. 2/3 *mp*

Vc. 1 *mp*

Vc. 2/3 *mp*

D.B. *mp*

This music is copyright protected

[illegible]

194 S

Vln. I *mp cresc.* *al* *fff* *3* *rall.*

Vln. I *f cresc.* *al* *sffz*

Vln. II *p* *mf* *f* *fff* *3*

Vln. II *p* *mf* *f* *sffz*

Vla. 1 *p* *mf* *f* *fff* *3*

Vla. 2/3 *p* *mf* *f* *sffz*

Vc. 1 *p* *mf* *f* *fff* *3* *p*

Vc. 2/3 *p* *mf* *f* *sffz*

D.B. *p* *mf* *f* *fff* *3* *p*

This music is copyright protected

 Presto (♩ = c. 156)

[illegible]

Vaage Sonetter

208

shout
rå og ram

3 players
crush

div.
pizz.

1. solo
(arco)
3

ff

arco

pp

by the frog

tutti

shout
drap *sffz*

shout
rå og ram

div.
pizz.

ff

div.
pizz.

ff

arco

pp

by the frog

f secco

ff

shout
drap

shout
rå og ram

crush

pizz.

mf

ff

pizz.,ord.

arco

pp

by the frog

f secco

ff

shout
drap *sffz*

shout
rå og ram

pizz.

pizz.,ord.

arco

f secco

ff

shout
drap

shout
rå og ram

pizz.

pizz.,ord.

arco

pp

by the frog

f secco

ff

shout
drap *sffz*

shout
rå og ram

pizz.,ord.

x = mute/prepare
bartok-pizz.

arco

pp

ff

shout
drap *sffz*

shout
rå og ram

pizz.,ord.

x = mute/prepare
bartok-pizz.

arco

pp

ff

shout
drap *sffz*

214

Vln. I

sfz

p sub. blo - dig

1) chest voice

1. solo
detaché

mp

gli altri

ff

mp

(1. solo)

Vln. I

p sub. blo - dig

1) chest voice

detaché

div.

non trem.

fp

ppp

Vln. II

sfz

p sub. blo - dig

1) chest voice

(poco marc.)

fp

ppp

non trem.

Vln. II

p sub. blo - dig

1) chest voice

(poco marc.)

fp

ppp

non trem.

Vla. 1

sfz

p sub. blo - dig

1) chest voice

(poco marc.)

fp

ppp

non trem.

Vla. 2/3

p sub. blo - dig

1) chest voice

detaché

div.

non trem.

fp

ppp

Vc. 1

sfz

p sub. blo - dig

1) chest voice

(poco marc.)

mf

ff

ppp

Solo

3

(solo)

flautando

Vc 2/3

p sub. blo - dig

1) chest voice

detaché

div.

non trem.

fp

ppp

D.B.

sfz

p sub. blo - dig

1) chest voice

(poco marc.)

fp

ppp

non trem.

1) use only low voice, resonance in the chest
(in Norwegian: "brystklang")

Vaage Sonetter

[illegible]

Moderato (♩ = c. 116)
(1. solo)
ord. spicc.

225

Vln. I

mf

f

pp

tutti div., sul p.

f

ppp

Vln. II

ord. 1. solo spicc.

mf

f

mf

shout

fff *secco*

div., sul p.

Vln. II

ppp

fff

Vla. 1

ord. spicc.

mf

f

div., sul p.

f

Vla. 2/3

ppp

fff

Vc. 1

ord. spicc.

mf

f

pizz.

mf

div., sul p.

f

ord.

Vc. 2/3

ppp

fff

pp

ord. arco

D.B.

ord. spicc.

mf

f

pp

(non cresc.)

f

pp

gli altri div. arco

div. a 3 arco

[illegible]

239 *(8va)* *poco rall.*

Vln. I

Vln. I

Vln. II

Vln. II

Vla. 1

Vla. 2/3

Vc. 1

Vc. 2/3

D.B.

sffz *p* *sfz* *pp* *mfz* *pp*

p *sffz* *pp* *sfz* *pp* *p*

sffz *p* *sfz* *pp* *mfz* *pp*

p *sffz* *pp* *sfz* *pp* *p*

sffz *p* *sfz* *pp* *mfz* *pp*

p *sffz* *pp* *sfz* *pp* *p*

sffz *p* *sfz* *pp* *mfz* *pp*

sffz *p* *sfz* *pp* *mfz* *pp*

246 **X** **Meno mosso** (♩ = c. 104)
non trem.

Vln. I *pp* non trem. ha *8va* fã

Vln. I *pp* non trem. ha fã

Vln. II *pp* non trem. ha fã

Vln. II *pp* non trem. ha fã

Vla. I *pp* non trem. ha fã

Vla. 2/3 *pp* non trem. ha fã

Vc. I *pp* non trem. ha fã

Vc. 2/3 *pp* non trem. ha fã

D.B. *pp* non trem. ha fã

This music is copyright protected

Vaage Sonetter

Sonnet 129

Th'expense of spirit in a waste of shame
 Is lust in action, and till action, lust
 Is perjured, murderous, bloody, full of blame,
 Savage, extreme, rude, cruel, not to trust,
 Enjoy'd no sooner but despisèd straight,
 Past reason hunted, and no sooner had,
 Past reason hated, as a swallow'd bait
 On purpose laid to make the taker mad;
 Mad in pursuit and in possession so;
 Had, having, and in quest to have, extreme,
 A bliss in proof, and proved, a very woe;
 Before, a joy proposed; behind, a dream.

All this the world well knows; yet none knows well
 To shun the heaven that leads men to this hell.

William Shakespeare

Et tap av livskraft i et ras av skam
 er lystens akt, og før sin akt er lyst
 brutal, ustyrlig, grusom, rå og ram,
 i stand til mened, drap og blodig dyst,
 knapt følt med fryd før den må vekke hat,
 blindt jaget, for å bli i neste stund
 blindt avskydd, liksom svelget lokkemat
 som gjør ham gal som tok den i sin munn;
 i jakt og i erobring like gal
 av det å ha, ha hatt, å ville få,
 en fryd i nuet, siden - bitter kval,
 først gledeshåp, en drøm straks etterpå.
 Det vet enhver, men søker likevel
 den himmel som er helvetporten selv.

oversatt av Erik Bystad